

CURRICULUM VITAE

Ees- ja perekonnanimi	Mihhail Kremez
Sünniaeg ja -koht	01.03.1976, Tallinn, Eesti
Kodakondsus	Eesti
Kontaktaadress, telefon, e-post	+372 5394 3814, e-post mihhail@rodeverk.eu
Haridus	<p>Tallinna Ülikool, Eesti Keele ja Kultuuri Instituudi kommunikatsiooni eriala magistriõpe, humanitaarteaduse magistri kraad (kommunikatsioon), 2004–2006, kraad omistatud 2009. aastal.</p> <p>Tallinna Pedagoogikaülikool, tõlk-ajakirjaniku eriala, diplom, 1997–2000, diplom väljastatud 2000. aastal.</p> <p>Tallinna Pedagoogikaülikool, eesti keel võõrkeelena eriala, 1994–1995 (lõpetamata).</p> <p>Vene Draamateatri Studio, näitekunst, 1994 (lõpetamata).</p> <p>Tallinna. 23. Keskkool, 1983–1993.</p>
Teenistuskäik	<p>02.2013 – ... Euroakadeemia (Eesti) – tunnitasuine lektor. <i>Töö kirjeldus: loen mitmeid loengukursusi rahvusvaheliste suhete teaduskonnas.</i></p> <p>01.2006 – ... Rodeverk OÜ (Eesti) – peaspetsialist. <i>Töö kirjeldus: tõlke-, reklaami- ja PR-projektide juhtimine, ideeloome ja reklaamtekstide kirjutamine, tõlketööd.</i></p> <p>03.1997 – ... vabakutseline tõlkija. <i>Töö kirjeldus: erinevate tekstide ja raamatute tõlkimine, ka suuline sünkroon- ja järeltõlge, põhisuund – eesti-vene-eesti, vajadusel ka inglise-vene-inglise.</i></p> <p>01.2008 – ... kommunikatsiooni (k.a reklaam, suhtekorraldus, turundus) spetsialist (Eesti, Läti, Ungari) – konsultant ja lektor. <i>Mihhail Kremezilt on tellinud teenuseid sellised organisatsioonid nagu Danske Banke AS Eesti filiaal (Sampo Pank), Sweets House OÜ, Lorasent Trade OÜ, Lāči SIA, Blumberg OÜ, EMT AS, Alfa-Omega Communication OÜ jt.</i></p> <p>02.2001 – 06.2013 Tallinna Ülikool (Eesti) – reklaami ja imagoloogia osakonna (al. 01.09.2010 – Kommunikatsiooni Instituudi) lepinguline õppejõud.</p> <p>09.2009 – 02.2013 Lorasent Trade OÜ (Eesti) – turundusjuht. <i>Töö kirjeldus: toiduainete hulgimüügiga firma turundustegevuse kavandamine ja elluviimine, omaniku parem käsi, koostöö Eesti juhtivate kaubanduskettide ja suuremate kauplustega</i></p> <p>01.2008 – 06.2012 Eesti Ettevõtluskõrgkool Mainor, Disaini Instituut – lepinguline lektor.</p>

02.2006 – 12.2008 **kirjastus Multifors OÜ, alates 01.09.2006 Merger Meedia OÜ, alates 01.09.2008 Den za Dnjom Kirjastus OÜ (Eesti)** – arendusjuht.

Töö kirjeldus: juhataja parem käsi arendustöö, personali ja reklaamiküsimustes, kirjastuse väljaannete suhtekorraldus- ja reklaamistrateegia väljatöötamine ja elluviimine, ka loovtöö (ideede loomine, tekstide kirjutamine kahes keeles jm).

01.2006 – 12.2008 **Eesti Pank (Eesti)** – tõlkija.

Töö kirjeldus: eesti–vene kirjalik tõlge ja korrektuur.

11.2000 – 04.2006 **Majandusajakiri Ärielu (Eesti)** – kaasautor.

Töö kirjeldus: reklaami- ja suhtekorraldusalaste artiklite kirjutamine.

01.2003 – 02.2006 **reklaamiagentuur Blumberg AS (Eesti)** – projektijuht.

Töö kirjeldus: projektide juhtimine, suhtekorraldus, uuringute läbiviimine.

06.2002 – 01.2003 **Privaatinfo AS ehk nädalaleht Privat-INFO (Eesti)** – reklaamijuht.

Töö kirjeldus: projektide juhtimine, avalikud suhted, reklaami müük.

09.2000 – 01.2003 **erinevad reklaamiagentuurid (Eesti)** – tekstikirjutaja (*copywriter*).

Töö kirjeldus: reklaamtekstide loomine, eestikeelsete reklaamtekstide adapteerimine vene keelde.

06.2000 – 06.2002 **Tallinna Pedagoogikaülikool (Eesti)** – reklaami ja meedia osakonna projektijuht

Töö kirjeldus: venekeelse reklaamiõppe projekti juhtimine, avalikud suhted ja reklaam, õppetöö kureerimine, üliõpilaste nõustamine.

01.2001 – 05.2002 **Tallinna Pedagoogikaülikool** – sotsiaalteaduskonna reklaami õppekeskuse juhataja kohusetäitja.

Töö kirjeldus: keskuse juhtimine.

01.2000 – 06.2000 **Variantus OÜ (Eesti)** – väljaande toimetaja.

Töö kirjeldus: kolmekeelse internetiajakirja Pyramid toimetamine.

08.1998 – 03.2000 **Tallinna Pedagoogikaülikool** – ajakirjanduse ja tõlke lektoraadi sekretär.

Töö kirjeldus: dokumentide vormistamine, tudengite nõustamine jms.

12.1997 – 12.1999 **ajaleht ME Subbota, internetiajakiri Pyramid ja muu press (Eesti)** – vabakutseline ajakirjanik, tõlkija, kirjanik.

Töö kirjeldus: artiklite kirjutamine kolmes keeles (eesti, vene ja inglise), tõlkimine (eesti, vene ja inglise), novellide kirjutamine.

06.1998 – 08.1998 **AS Caesar** – turvatöötaja.

03.1997 – 09.1997 **Ajaleht Vetšernije Vesti (Eesti)** – koosseisuväline reporter.

Töö kirjeldus: tavaline ajakirjanduslik töö, artiklite kirjutamine.

01.1996 – 01.1997 **Jõhvi Üksik-Päästekompanii** – vabatahtlik ajateenija.

Töö kirjeldus: sidetööd, tuletõrjuja ning päästja töö, ametlikult olin raadiotelefonist ja mõne aja pärast – dresseerija-koerajuht.

12.1992 – 12.1993 **Harjumaa Valvekeskus** – valvur, tööline.

<p>Kehtivad töösuhted:</p>	<p>Rodeverk OÜ, suhtekorraldus-, tõlke-, reklaamibüroo ja kirjastus – peaspetsialist ja ajakirjanik, aastast 2006. Tähtajatu töövõtuleping. Minu teenindatavad kliendid – <i>Danske Bank A/S Eesti filiaal (endine Sampo Pank), Crazydeal OÜ, Sweets House OÜ, Pult24 OÜ, Eesti Juudi Kogukond, SIA LĀČI (Läti), EV Põllumajandusministeerium, Kirjastus Pegasus OÜ, Lege Artis OÜ, 4Smile Invest OÜ jt.</i></p> <hr/> <p>Euroakadeemia, Rahvusvaheliste Suhete Teaduskond, lepinguline õppejõud ehk külalislektor, loengukursused:</p> <p>“<i>Poliitilised tehnoloogiad</i>” – 24 t, 2013/2014 kevadsemestril. Eesti ja vene keeles. Tähtajaline töövõtuleping.</p> <p>“<i>Avalikud suhted ja massimeedia</i>” – 24 t, 2012/2013 kevadsemestril. Järgmine kursus 2014/2015 õppeaasta sügissemestril. Eesti ja vene keeles. Tähtajaline töövõtuleping.</p> <p>“<i>Infoanalüüsipraktika</i>” – 24 t, 2014/2015 sügissemestril. Eesti ja vene keeles. Tähtajaline töövõtuleping.</p> <hr/> <p>Vabakutseline kommunikatsiooni (k.a reklaam, suhtekorraldus, turundus) spetsialist – konsultant ja lektor. Kliendid: <i>Lorasent Trade OÜ, Eesti Sotsiaaltöö Assotsiatsioon, Äripäeva Kirjastuse AS, EMT AS, Alfa-Omega Communications OÜ jt.</i> Erinevad tähtajalised lepingud, honorarid jm.</p> <hr/> <p>Vabakutseline tõlkija. Töö kirjeldus: <i>erinevate tekstide ja raamatute tõlkimine, ka suuline sünkroon- ja järeltõlge, põhisuund – eesti–vene–eesti, vajadusel ka inglise–vene–inglise.</i> Erinevad tähtajalised lepingud, honorarid jm.</p>
<p>Keelteoskus</p>	<p><i>eesti</i> – väga hea kõnes ja kirjas (valdan vabalt), esinen loengutega;</p> <p><i>vene</i> – väga hea kõnes ja kirjas (valdan vabalt, emakeel), esinen loengutega;</p> <p><i>inglise</i> – hea kõnes ja kirjas, esinen loengutega;</p> <p><i>soome</i> – saan aru suulisest ja (paremini) kirjalikust keelest, räägin vähe;</p> <p><i>bulgaaria</i> – saan aru suulisest ja kirjalikust keelest, räägin vähe;</p> <p><i>ukraina</i> – saan väga hästi aru suulisest ja kirjalikust keelest, räägin vähe.</p>
<p>Tiitlid, aunimetused, preemiad</p>	<p>2009: III koht humanitaarteaduste valdkonna magistr tööde kategoorias Tallinna Ülikooli üliõpilaste 2008/2009 õppeaasta teadustööde konkursil. Magistr töö “Venemaa</p>

	<p>kajastamine Eesti ja Soome päevalehtedes Eesti Päevalehe, Molodjož Estonii ja Helsingin Sanomat näitel”, Tallinn 2009, juhendaja – TLÜ Eesti Keele ja Kultuuri Instituudi professor Krista Kerge.</p>
<p>Viimase viie aasta tegevus</p>	<p>1. Osalemine teadusühingutes, nõukogudes, toimetuskolleegiumides. Eesti Teaduste Akadeemia Emakeele Seltsi liige märtsist 2010.</p> <p>2. Läbiviidud arendusprojektid. Olles TLÜ reklaami ja meedia osakonna projektijuht 2000–2002. aastatel tegelesin venekeelse reklaamiõppe asutamise ja arendamise projektiga (koostöös Tiina Hiobiga), nüüd on reklaami ja imagoloogia erialal kaks rühma, venekeelne õpib I õppeaastal põhiaineid vene keeles, II õppeaastast läheb üle eestikeelsele õppele. See projekt tõi Tallinna Ülikoolile aastate jooksul miljoneid kroone.</p> <p>3. Esinemised konverentsidel ja seminaridel (viimased 3 aastat).</p> <p>“<i>Kuidas turundada Eestis elavatele venelastele?</i>”, Äripäeva seminar, Tallinn, 23.01.2008.</p> <p>“<i>Eesti venekeelne tarbija internetikeskkonnas</i>”, Äripäeva seminar, Tallinn, 09.10.2008.</p> <p>“<i>Venemaa kajastamine Eesti ja Soome päevalehtedes Eesti Päevalehe, Molodjož Estonii ja Helsingin Sanomat näitel</i>”, Emakeele Seltsi Üliõpilaskonverents, Tallinn, 25.09.2009.</p> <p>“<i>Venemaa-kuvand Eesti ja Soome päevalehtedes</i>”, IX tekstipäev, Tartu ja Tallinna tekstiurijate konverents konverents, Tallinna Ülikool, Tallinn, 25.11.2009.</p> <p>“<i>Keda tähistavad sõnad „eestlane“ ja „venelane“ meediatekstides?</i>”, X tekstipäev, Tartu ja Tallinna tekstiurijate konverents, Tallinna Ülikool, Tallinn, 09.12.2010.</p> <p>“<i>Suhtlemine meediaga: Eesti meedia ja suhtekorralduse spetsiifika ning praktilisi soovitusi</i>”, Eesti Sotsiaaltöö Assotsiatsioon seminar, Viljandimaa, 07.07.2011.</p> <p>4. Juhendatavad ja kaitsnud üliõpilased, teadustööde oponentimine.</p> <p>Retsenseerinud 3 bakalaureusetööd (TLÜ, ajakirjandus), aastast 2009 esmakordselt asusin juhendama reklaami ja imagoloogia eriala tudengeid bakalaureusetööde kirjutamisel (varem ei saanud seda teha, kuna puudus magistrikraad).</p> <p><i>Juhendatavad üliõpilased:</i> hetkel pole</p> <p><i>Juhendatud teadustööd:</i> Veronika Pekurina, bakalaureuse kraad, 2010, (juh) Mihhail Kremez, „Nord Stream ja Venemaa rahvusvaheline suhtekorraldus Venemaa ajakirjanduse põhjal“, TLÜ reklaami ja imagoloogia osakond, hinne „A“. <i>Töö on tunnustatud Marketingi Instituudi korraldatud konkursil 2010. aasta parimaks turundusalaseks bakalaureusetööks.</i></p> <p>Kristi Koort, magistri kraad, 2011, (juh) Mihhail Kremez, „SA Innove karjäärteenuste arenduskeskuse kommunikatsioonistrateegia koostamine“, Eesti Keele ja Kultuuri Instituut.</p>

Uurimisvaldkonnad	Kultuuridevaheline kommunikatsioon (Eesti–Vene–Soome–Inglise–Ukraina), tänapäeva eesti ja vene keele arengusuunad, suhtekorraldus, reklaam, rahvusvaheline kommunikatsioon
Õpetamise kogemus ülikoolides (<i>aastates</i>)	13 (kolmteist)
Professionaalne osalemine Eesti avalikus elus	Erinevad PR-kampaaniad, intervjuud, esinemised, artiklid, osalemised eksperdina reklaami- ja PR-kampaaniate kavade hindamisel jm.

PUBLIKATSIOONIDE LOETELU

Ilmumisaastad: 2000–2015

Kremez M. Vene inimene eesti reklaamis. Ärielu, 11/2000 – lk 54–55.

Kremez M. Imago kui kapitali tähendus rahvusvahelisel turul. Kaubamärk on lubadus. – Ärielu, 02/2001 – lk 64.

Kremez M. Venekeelse reklaami tase madal. – Ärielu, 03/2001 – lk 65.

Kremez M. Paar sõna reklaami kaitseks. Miks reklaam on “halb”? – Ärielu, 05/2001, lk 112–113.

Kremez M. Kõlblusnormide rakendamine reklaamimaailmas. – Ärielu, 06/2001, lk 80.

Kremez M. Sotsiaal-, kauba- ja imagoreklaam ehk kolm ühes. – Ärielu, 09/2001, lk 96.

Kremez M. Toiduainete reklaam Eestis. – Ärielu Toiduainete Eri, 10/2001.

Kremez M. Reklaamiklipi edu võti: idee või rahakoti paksus? – Ärielu, 04/2002, lk 40.

Kremez M. Valimisreklaam nagu erinähtus. – Ärielu, 10/2002.

Kremez M. Reklaam ühistranspordis on tugevalt sotsiaalse taustaga. – Ärielu Transpordi Eri, 11/2002, lk 65.

Kremez M. Venekeelne reklaam – rääkige venelasega tema keeles. – Ärielu, 12/2002, lk 32-33.

Kremez M. Kliendi ja agentuuri suhted kulgevad tõusude ja mõõnadega. – Ärielu, 04/2003, lk 24-25.

Kremez M. Kuidas teenib reklaamiagentuur? – Ärielu, 08/2003, lk 30–31.

Kremez M. “Neetud ja halb” seks Eesti reklaamis. – Ärielu, 09/2003, lk 80-81.

Kremez M. Klient ja agentuur – kas igavene antagonism. – Ärielu, 11/2003.

Kremez M. Kes tahab sügisesi jõule? – Ärielu, 12/2003.

- Kremez M. Reklaami tõhususe retsept on üsna lihtne. – Ärielu, 03/2004.
- Kremez M. Kuidas kujuneb riigi imago? – Ärielu, 06/2004.
- Kremez M. Meediakanalite koht meie reklaamiturul. – Ärielu, 09/2004.
- Kremez M. Kaks salapärast tähte – PR. – Ärielu, 12/2004.
- Kremez M. Reklaamiäris domineerib tutvuste strateegia. – Ärielu, 04/2005.
- Kremez M. Uus imedemaa – kliendiüritus. – Ärielu, 08/2005.
- Kremez M. Sihtrühmade mentaalsust tuleb äris ja reklaamis tunda. – Ärielu, 12/2005.
- Kremez M. Mis on kahemõtteline reklaam? – Ärielu, 03/2006.
- Кремеz M. О межкультурном аспекте в контексте рынка труда. – «Деловые ведомости», 10.06–16.06.2009 г.
- Kremez M. Arvamus: Ära palka ainult eestlasi! – Äripäev, 18.08.2009.
- Kremez M. Kuidas kajastatakse Venemaad Eesti ja Soome päevalehtedes? – Sirp, nr 47, 11.12.2009.
- Kremez M. Venemaa kajastamine Eesti ja Soome päevalehtedes Eesti Päevalehe, Molodjož Estonii ja Helsingin Sanomat näitel. Tallinna Ülikooli üliõpilaste 2008/2009. õppeaasta parimate teadustööde kogumik – TLÜ, 2010.
- Kremez M. Milline on Venemaa kuvand Eesti ja Soome meediapildis. Tekstid ja taustad VI: tekstiuurimus ja kool. Emakeeleõpetuse Infokeskuse toimetised 5. – Emakeeleõpetuse Infokeskus (TLÜ EKKI), 2010.
- Кремеz M. Хочешь быть русским? Будь им! – «Красивая жизнь», номер 3, стр. 46–48, Таллинн, весна 2011 г.
- Кремеz M. Назвался груздем... – «Красивая жизнь», номер 6, стр. 18–20, Таллинн, осень 2011 г.
- Кремеz M. «Ты» или «вы» – вот в чём вопрос! – «Красивая жизнь», номер 14, стр. 104–106, Таллинн, осень 2013 г.
- Кремеz M. «Танки под Москвой!» – «Красивая жизнь», номер 15, стр. 94–96, Таллинн, весна 2014 г. (*Venemaa Föderatsioonis asuvast Kubinka soomustehnika muuseumist*)
- Kremez M. Eesti kultuuriloo online-õpik „Культура Эстонии“, <http://kultura.patriot.ee> – Hariv veebiportaal Patriot.ee, Tallinn, 2014. Väljaandja – MTÜ Tribune EV Haridus- ja Teadusministeeriumi toetusel.